



# Miroslav Paleček

SRDEČNÍ ZÁLEŽITOST

# Miroslav Paleček **SRDEČNÍ ZÁLEŽITOST**

**Hudba** Miroslav Paleček

01. Když (If) Joseph Rudyard Kipling • český překlad Otokar Fischer
02. Cesta a cíl (Weg und Ziel) Franz Karl Ginzkey • český překlad Miroslav Macek
03. Popletená říše Jaromír Hořec
04. Dárek z lásky František Ladislav Čelakovský
05. Fialka Václav Hanka
06. Nesnaž se utéct Jana Topinková
07. Sníh Jaroslav Seifert
08. Píseň o vločkách Jaroslav Seifert
09. Milenci ve sněhu Jaroslav Seifert
10. Koleda ve sněhu Jaroslav Seifert
11. Vínobraní Jaroslav Seifert
12. Píseň s refrénem Jaroslav Seifert
13. Rozhovor Jaroslav Seifert
14. Recept Josef Fousek
15. Těžko nás pánbůh změní Josef Fousek
16. Cestička k domovu Karel Václav Rais
17. Večer Karel Václav Rais

**EKONOMIA**  
*JH*

**GALERIE  
LA FEMME**

Nahráno ve studiu GINGER ve Voticích červenec 2024 až červenec 2025

Hudební aranžmá Pavel Fořt, Miroslav Paleček

Hudební režie Pavel Fořt

Zvuková režie Zdeněk Zázvůrek

Mastering Zdeněk Zázvůrek

Produkce Miroslav Paleček

Miroslav Paleček zpěv, akustická kytara (1–17)

Pavel Fořt akustická a elektrická kytara (3, 6, 9, 10, 14, 15) baskytara (3, 6, 8)

Karel Fořt bezpražcová baskytara (2, 7, 9, 12, 13–15)

Ondřej Vidrna klávesové nástroje (1, 2, 6, 8, 9, 12, 13, 15–17)

Jan Marhoul akordeon (4, 13, 14)

Jiří Podrázský příčná flétna (1, 2, 7, 9)

Viktor Mazáček housle (1, 2, 4, 5, 7, 8, 10–12, 15)

Jiří Poslední viola (1, 2, 5, 7, 8, 10, 12, 15)

Jakub Dvořák violoncello (1, 2, 5, 7, 8, 10–12, 15)

---

Vydáno s přispěním grantového programu OSA

Mediální partner: Country Rádio | Generální partner: Ing. Jitka Hlaváčková / EKONOMIA JH

JUDr. Tomáš Sokol / doc. RNDr. Ladislav Miko, Ph.D. / Miroslav Lipina / Galerie La Femme

Zvláštní poděkování patří dědicům básníka Jaroslava Seiferta za udělení autorizace a souhlasu se zhudebněním vybraných básní.

Děkuji za důvěru a morální podporu všem, kteří mi pomohli překonat prokrastinaci a drželi mi palečky!

## SRDEČNÍ ZÁLEŽITOST

Po natočení a vydání CD „Písně domova – Pocta Jaroslavu Seifertovi“ v roce 2020 moje návštěvy antikvariátů neřídly, ba naopak zhoustly a staly se tak pro mě automatickou součástí kulturních procházek Prahou. Okouzlení z básníkovy díla mě zdaleka neopustilo a například sbírka „Chlapec a hvězdy“ je jednou z dalších studnic plných krás, co se v ní s radostí koupu pokaždé, když do ní padám. CD „Srdeční záležitost“ má být něco jako dáreček u příležitosti mých listopadových narozenin pro věrné posluchače a milovníky zhudebněné poezie. Tentokrát básní nejen Jaroslava Seiferta, ale i dalších žijících, nežijících našich i světových básníků.

Výběr padá zcela na moji hlavu, proto název „Srdeční záležitost“. Některé básně mi doporučili i mí přátelé, kteří mě, jak je vidět, zcela určitě dobře znají, a tak nejspíš právě proto mi jejich nabízené básně a verše padly okamžitě jak do oka, tak i do ucha.

Každá zhudebněná báseň s sebou nese svůj menší nebo větší příběh a tady je několik z nich. Jeden z nejsilnějších je spojený právě s první nabídkou na zhudebnění básnického díla, kterou jsem dostal od Slávka Šimka už v roce 1969, po našem příchodu do divadla Semafor.

Jednalo se o báseň „Když“ (If) od Josepha Rudyarda Kiplinga s českým překladem Otokara Fischera, který mě tehdy ohromil nejen svým obsahem, pravidelností a zpěvností veršů, ale také archaickým jazykem a dlouho neslyšenými a nepoužívanými výrazy, které přesto všechno byly a jsou srozumitelné i v dnešních dnech.

Moc jsem se tehdy snažil báseň zhudebnit, ale bylo to tenkrát opravdu nad mé možnosti, leč pak moje pochybnosti smetl okamžitě Slávek se stolu se slovy: „To se naučíš“! Báseň jsem před časem zhudebnil k obrazu svému, ale už jsem ji Slávkovi bohužel nestačil zazpívat. A právě i proto celou sestavu na CD otevírá.

Zajímavé je, že zatímco báseň „Když“ (If), stará 130 let, je plná archaismů a dlouho neslyšených zastaralých slov a obrátů, tak báseň lidovějšího charakteru „Dárek z lásky“ F. L. Čelakovského má už víc jak 200 let, ale působí na posluchače jako by byla napsána včera nebo převčirem, jak říkával Jiří Voskovec.

Při hledání skrytých melodií jsem se musel vypořádat i s absencí něčeho, na co jsme u písniček zvyklí a v básních naopak chybí, a to je refrén. Básník zřejmě nepočítal s tím, že by se někdo někdy v takovémto rozsahu do zhudebnování jeho veršů pustil a refrén pochopitelně neřešil. Musel jsem si tedy poradit sám jinak a vyhnout se tak případné monotónnosti. Jednou přidáním přede hry či mezihry, která vycházela z hudebního motivu písně a plynule navazovala na objevenou melodii, jindy jsem z jedné z mnoha strof refrén vytvořil, jako například na CD Písně domova v básni „Hora Říp“. Jedinkrát mi ale sám básník napověděl nejvíc, nazval totiž jednu ze svých básní „Píseň s refrénem“, a to jsem přehlédnout nemohl.

Další báseň „Těžko nás pánbůh změní“ mi dedikoval kamarád ze semaforové party snů Josef Fousek, zvaný Fousadlo, a ta se zhudebňovala skoro sama. Vpravdě jedna báseň.

Ze školních let všem dobře známou báseň „Cestička k domovu“ a ukolébavku „Večer“ od K. V. Raise jsem, příznávám, prvoplánově zhudebnil v „hašlerovskopalečkovském“ duchu jako dárek pro obyvatele spisovatelova rodného města Lázně Bělohrad u příležitosti mého vystoupení při slavnostním otevření nové městské radnice v roce 2022.

Na zhudebňování poezie mám nejraději tu cestu do bezedných hlubin neznáma, to hledání melodií, které by v básních a pravidelných rýmech nikdy chybět neměly, a které tam prostřednictvím slůvek a veršů vložil sám básník. Ty melodie tam zcela určitě někde jsou, někdy třeba hned kousek pod prvními verši, jindy jsou zase zasuté a poschovávané mezi strofami, ale jsou tam, jen je najít. Andy Warhol, americký malíř, grafik, filmový tvůrce a vůdčí osobnost amerického hnutí pop artu prý řekl: „*Všechno má svou krásu, ale ne každý ji vidí*“, já říkám: „*Všechno má svou melodii, ale ne každý ji slyší*.“

Ostatně i sám Jaroslav Seifert se o hudbě a poezii ve sbírce „*Býti básníkem*“ vyjádřil jasně. „*Život mě už dávno naučil, že hudba a poezie jsou na světě to nejkrásnější, co nám život může dát. Kromě lásky ovšem.*“

Hudba má hladit, konejšit a povznášet, a tak Vám přeji krásný a ničím nerušený poslech.

Váš zpěvák obyčejných písniček Miroslav Paleček,  
listopad 2025



SUPRAPHON

SU 6973-2